



Ministry of Higher and  
Secondary Specialized  
Education of Uzbekistan



Republican Scientific-Practical  
Centre for Developing Innovative  
Methods of Teaching  
Foreign Languages



Uzbekistan State World  
Languages University



Embassy of United States  
in Uzbekistan



Foreign Languages in Uzbekistan  
web-portal and scientific/  
methodological e-journal

# Modern Trends in Teaching Foreign Languages: Achievements, Challenges and Solutions

International Conference Proceedings  
May 13-14, 2017  
Tashkent, Uzbekistan

Mukhammedova N. Tasks for teaching culture in language classes.....	208
Muminov A. Words as carriers of cultural meaning.....	209
Muminov S. Ахборот-коммуникацион технологиялари ва электрон дарсликлардан фойдаланиб умумтаълим мактабларида чет тилларини ўқитиш имкониятлари.....	212
Muminova D. Хорижий тилларни ўқитишда ахборот –коммуникацион технологияларидан фойдаланишнинг самарадорлиги.....	215
Muradkhadjaeva F. Using the ELP to plan and evaluate language learning: examples from teaching experience on integrated skills.....	217
Muratova D. Важность применения информационных технологий на занятиях английского языка.....	218
Murodqosimova A. Ўзбек ва немис тилларида мурожаат шаклларининг фарқланиши.....	220
Musakhonov X.M. Чет тилини ўрганиш ва ўргатишда коммуникатив методнинг ўрни ҳамда аҳамияти.....	222
Nazarov V. Чет тилларни ўқитишда интернетдаги мультимедиа ресурсларнинг дидактик хусусиятлари.....	224
Nazmutdinova K. The influence of mother tongue to the development of sociolinguistic competence in a foreign language.....	226
Nigmatullina G. Инглиз тилидан ўзбек тилига таржимада “to be” феълли гапларнинг ўзига хос хусусиятлари.....	228
Nishonova Z. Integration of national standarts and European system of levels of proficiency in a foreign language.....	229
Nishonov P.P. Чет тили таълими сифатини таъминлашда назорат ва баҳолашнинг ўрни.....	232
Normirzaeva D. Анъанавий (традицион) методика ва янги педагогик технологияларининг уйғунлашуви.....	234
Normurodova N.Z., Karimova U.V. Антропоцентризм художественного текста как принцип организации его прагматической структуры.....	236
Nurmatova N. Ўқувчи - талабаларга чет тилларини ўргатишда инновацион методларнинг роли.....	240
Nurullaeva G. Innovative use of internet in teaching English language in non- linguistic educational institutions.....	241
Ogay M. Use of internet resources in teaching foreign languages.....	244
Orekhina-Rijina V. What to teach and how to teach English to children.....	246
Pazletdinova N. Ўзбек тили дарслирида талабаларнинг оғзаки нутк фаолиятини ривожлантириш.....	248
Pulatova N. Роль преподавателя в обучении иностранным языкам при лично-деятельностном подходе.....	250
Qambarov N. Бадиий таржима ва таржима трансформациялари.....	252
Qo'chqorova S. Француз тилида оғзаки нуткни ривожлантиришга доир.....	254
Radjabova G. Ways of increasing vocabulary through movies.....	255
Rahmatullaeva D. Хорижий тилларни ўрганишда интернетдан фойдаланишнинг аҳамияти.....	257
Rashidova S. How to use video effectively in the classroom.....	259
Kuzieva H. Хорижий тилларни ўрганиш-ўргатиш жараёни.....	261
Ruzmetova M. Why blended learning: the meaning of BL for teachers.....	263
Salihova S. Тинглаб тушиниш малакасини ривожлантиришда ахборот технология воситаларининг ўрни.....	267

галабаларга тахсил бериш вазифаларини ўз зиммаларига олдилар. Зеро айнан шу даврдан бошлаб Ўзбекистон чет давлатлар билан ижтимоий-иқтисодий соҳаларда ҳамкорлик қилиб, мамлакат иқтисодиётини кўтаришга киришган эди. Айнан шу кезлардан бошлаб ёш кадрлар ўз соҳалари билан бир қаторда, албатта мукамал равишда чет тилларини ўзлаштириб, қўлларига диплом олишга қадар хар тарафлама етук, корхона, ишлаб чиқариш, ўқув масканларида ҳеч қандай қийинчиликсиз ишлаб кета олиш лаёқатига эга бўлишлари замон талабига айланган эди. Ҳозирда бу катта бир тизимга айланиб бўлган.

#### ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

(1) Шишкина Т.С. Методические указания по грамматике английского языка к учебнику "Matters". Татарчук Г.М. Методические пособие "EnglishforUseandAmusement" банк компьютерных учебно-методических разработок РГУ, №11,2002.

#### АНТРОПОЦЕНТРИЗМ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА КАК ПРИНЦИП ОРГАНИЗАЦИИ ЕГО ПРАГМАТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ

к.ф.и., доцент НОРМУРОВОДА Н.З.  
КАРИМОВА У.В. – Ташкентский государственный  
университет узбекского языка и литературы

Современная лингвистика базируется на принципе антропоцентризма, включающего «человеческий фактор» в изучение языка. Антропоцентрическая научная парадигма выдвинула новые подходы к исследованию языка, осуществляемые в рамках целого ряда новых дисциплин, таких как когнитивная лингвистика, лингвоперсоналогия, лингвокультурология, лингвистика текста, лингвопрагматика, коммуникативная лингвистика и др. (2, 4, 5).

В данной статье рассматривается прагматический уровень языковой личности (ЯЛ) в художественном дискурсе. Как отмечают многие исследователи, художественный дискурс – это один из самых сложных художественно-литературных видов коммуникации, в которой в качестве коммуникантов выступают не только автор и читатель, но и персонажи (1, с. 136-137). В этом плане персонаж рассматривается нами как ЯЛ, речевое поведение которой определяется совокупностью представленных в художественном дискурсе характеристик. В целях данного исследования рассмотрим также более подробно некоторые положения лингвопрагматики. Лингвопрагматика – одно из направлений коммуникативной лингвистики, которое в самом общем виде определяют как науку, занимающуюся изучением факторов языка в аспекте человеческой деятельности (4). Изучение лингвистической литературы в области лингвопрагматики показало, что прагматическая теория языка охватывает чрезвычайно широкий круг проблем, из которых наиболее релевантными для целей нашего исследования являются такие параметры коммуникативно-прагматической ситуации, как:

- Роль и личные отношения между коммуникантами;
- Социальные, этнические, индивидуальные характеристики участников речевого общения (социальный статус, профессия, возраст, национальность, культурная принадлежность).

В качестве примера рассмотрим роман Д. Лондона «Martin Eden», демонстрирующий асимметрию социальных отношений. Место коммуникации: дом богатого банкира Морза, представителя высшего общества. Обстоятельства коммуникации: волею случая в этот дом попадает простой малообразованный моряк Мартин Иден. Предмет коммуникации: поэзия Суинберна.

*«This man Swineburne» he began, attempting to put his plan into execution and pronouncing the i long.*

*«Who?»*

*«Swineburne», he repeated with the same mispronunciation. «The poet».*

*«Swainburne» she corrected.*

*«Yes, that's the chap», he stammered his cheeks hot again. «How long since he died?»*

«*Why, I haven't heard that he was dead. She looked at him curiously*». «*Where did you make him acquaintance*».

«*I never clapped eyes on him*» was the reply. «*But I read some of his poetry out of that book there on the table just before you come in. How do you like his poetry?*»

Неверное произношение имени известного в то время поэта, употребление оборотов, неприятных в литературной речи (This man Swineburne), использование сниженной лексики (that's the chap, I never clapped eyes on him), недопустимое в «высшем свете», свидетельствуют о социальном положении персонажа, выросшего в рабочей среде при полном отсутствии какого-либо воспитания и образования. Ролевое поведение обоих коммуникантов соответствует их социальным ролям и определяет их речевые коммуникативные роли.

Нередко о социальном статусе персонажей свидетельствует использование сниженной лексики:

– *Look at you. Druggie with thirty quid, you love the scag....*

– *You prick. Three hundred. – silly prick; Stupid. Cunt; Pillowbiter. Shitstabber. – Shut up, you're filthy* (L. Hamilton «Killing dance» p. 56).

В приведенных примерах персонажи употребляют вульгарные, оскорбительные слова, относящиеся к сленгу и имеющие пометы extremely offensive, derogatory. Употребление подобных вульгаризмов свидетельствует о низком культурном и образовательном уровне персонажей.

Образование человека неизбежно влияет на стиль его речи. В следующем примере официальная лексика, профессионализмы (drug offender, arrangements for my special needs, standard issue), характеризующиеся сложными синтаксическими конструкциями, свидетельствуют о хорошем образовании и высоком социальном положении персонажа.

– *The situation has gotten a little out of control, I'm afraid. I wasn't meant to come here at all. I'm neither a drug offender nor a smuggler. The invasive examination wasn't needed. And your intake officer didn't seem to have any medical examination. Anyway, I'd like to talk about Attorney Branston's arrangements for my special needs while my appeal is being heard. If desks and laptops are not standard issue then I'll need to get one of the each* (L. Hamilton «Killing dance» p. 48).

Будучи заключенной в женской исправительной колонии, героиня постоянно использует страдательный залог, а также грамматические конструкции, которые характерны для делового, официального стиля речи, к которому она, по-видимому, привыкла. Можно сделать вывод, что героиня занимала достаточно высокое социальное положение.

Говоря о социальном положении человека, лингвисты, как правило, учитывают такие показатели, как образование, род деятельности, доход, место жительства и некоторые другие. Различия в социальном статусе определяются уровнем образования, профессией, достижениями или же наследственностью (аристократические титулы) (6, с. 282).

При изучении речи персонажа топонимы необходимо рассматривать не только в географическом плане, но и в прагматическом. Любые топонимы персонажей могут содержать информацию об общественном положении героя, его материальном положении, роде деятельности, круге общения и так далее. Того же мнения придерживаются Е.М. Верещагин, С.Ю. Ильин, которые отмечают, что топонимика – неотъемлемая часть фоновых знаний носителей данного языка и культуры. Топонимическая лексика не является простой терминологией географической науки. В процессе функционирования топонимы обрастают многими смысловыми связями, ассоциациями (3, с. 54).

Лексикон и манера разговора персонажа могут указывать также на его принадлежность к определенному возрасту (юность, зрелость, старость). Возрастные характеристики речи персонажа определяются как специфическая система отношений лексико-синтаксических элементов, особое их сочетание, отражающее возрастные особенности говорящих.

Рассмотрим пример из романа Д. Селинджера «The catcher in the rhye», где проявляются возрастные характеристики персонажей.

«*What the hellyya doing, anyway?*» I said.

«*Wuddaya mean what the hell am I doing? I was tryna sleep before you guys started making all that noise. What the hell was the fight about, anyhow. Wuddaya want the light for?*»

«*Jesus!*» he said. «*What the hell happened to you?*» He meant all the blood and all. «*I had a little goddam tiff with Stradlater, listen, I said, do you feel like playing a little Canasta?*»

«Oh, you're still bleeding, for Chrissake. You better put something on it. **Ya wanna play a little Canasta or don'tcha?** ... «Only around!» Ackley said. «Listen. **I gotta get up and go to Mass in the morning, for Chrissake.** You guys start hollering and fighting in the middle of the goddam-**What the hell was the fight about, anyhow?**»

«It's a long story. **I don't wanna bore ya, Ackley.** «Do you happen to have any cigarettes, by any chance? – **Say 'no' or I'll drop dead.**»

«No, I don't, as a matter of fact. Listen, **what the hell was the fight about?**»

I didn't answer him. «About you», I said. ... I was defending your **goddam honor**, he made cracks about your religion.. Stradlater said you had a lousy personality. I couldn't let him get away with that stuff»( p.8).

Юный возраст персонажей характеризуется независимостью, дерзостью, радостью и наслаждением молодости. Типичной особенностью молодых людей является использование жаргонизмов (*little Canasta*), слов с пометой *slang* (*hollering, made cracks about your religion, little goddam tiff, I'll drop dead*), вульгаризмов (*the hellyya, the hell, the goddam, goddam tiff*), эллиптических предложений (*What the hellyya doing, anyway, I was tryna sleep, Wuddaya want the light for?*), междометий (*Jesus, oh*), сокращений, типов разговорной речи, свойственных молодежной лексики (*Wuddaya mean what the hell am I doing? I was tryna sleep before you, ya wanna play a little Canasta or don'tcha, I gotta get up, I don't wanna bore ya*), фамильярной лексики, то есть, использование вышеприведенных слов является возрастной характеристикой речи говорящего.

Следующий пример характеризует пожилой возраст персонажей.

– I remember **I was very idealistic** in those days, a real prig about Western decadence. On the other hand **I was very patriotic** and really didn't much care for foreigners. Man and boy – for the whole of his life, your good lady – a man's wife, constitutional – a walk taken to keep oneself healthy. **Each according to his needs, expropriation of the expropriators. Splendid time was it, it's decent of me.**

– Blair Are you in any sort of trouble? yes, excellent and nice time, I didn't forget, the life that is pleasant to remind...

– Purvis Well, one had a bit of a crise, you know. Can you remind me, what was the gist of it? – **the moral and intellectual foundation of Western society in a nutshell** ( P. James «The wings of eagles» p. 148).

В приведенном диалоге речь идет о смысле жизни, что является одной из основных тем в разговоре людей пожилого возраста. Характерной особенностью данного диалога-рассуждения является обращение к прошлому, воспоминания о молодости. В данном примере это выражается частым использованием глаголов прошедшего времени, которые эмоционально окрашены (*splendid time was it*), наличием прилагательных положительной коннотации (*idealistic, decent,*



*splendid, nice, excellent*), стереотипных выражений прошлого (*each according to his needs, expropriation of the expropriators*), социально-исторического контекста (*the moral and intellectual foundation of Western society in a nutshell*). Наличие собственной системы ценностей, принципов и убеждений, индивидуального стиля жизни и философии находит отражение в высокой модальности речи (*If we are to speak we must speak as equals*).

Таким образом, в художественном дискурсе может быть представлена достаточно полная информация о социальном статусе персонажа. К социальному статусу персонажа мы относим такие факторы, как профессия и образование, материальное положение, принадлежность к социальной среде и социальное положение, культурный уровень.

Проведенное исследование подтвердило выдвинутое нами положение о необходимости языковой интерпретации тех или иных прагматических факторов, характеризующих ЯЛ в плане ее социального положения (профессия и образование, материальное положение, принадлежность к социальной среде и социальное положение, культурный уровень), рольевых отношений, а также внутреннего индивидуально-психологического состояния.

Все сказанное позволяет говорить о лингвопрагматическом уровне модели ЯЛ, которая в обобщенном виде может быть представлена в виде следующей схемы:

#### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

(1) Арутюнова Н.Д. Дискурс // БЭС. Языкознание. 2-е (репринтное) изд. «ЛЭС» / Главн. ред. В.Н. Ярцева. М.: Научное изд-во «Большая Российская энциклопедия», 2000. – С. 136–137.

(2) Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. – 2001. №1. С. 64–72.

(3) Ильин С.Ю. Аксиологическая специфика топонимов в речи. Теория и практика лингвистического описания разговорной речи / Межвуз. сб. науч. тр. Вып. 21. Часть 1. – Нижний Новгород: Нижегородский ГЛУ Добролюбова, 2000. – С. 56-68.

(4) Маслова В.А. Современные направления в лингвистике. – М.: РУДН, 2008. – 220 с. (эл. вар. [www.books.gumer bibliotec](http://www.books.gumer bibliotec)).

(5) Ashurova D.U. Text linguistics. – Т., Tafakkur qanoti, 2012. – 204 p.

(6) Leech N. Style in Fiction. – N-York.: Longman, 1981. – 325 p.

(7) [www.lib.ru](http://www.lib.ru)

(8) [www.planet books. com](http://www.planet books. com).

(9) <http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics/degree/>.

## ЎҚУВЧИ - ТАЛАБАЛАРГА ЧЕТ ТИЛЛАРИНИ ЎРГАТИШДА ИНОВАЦИОН МЕТОДЛАРИНИНГ РОЛИ

НУРМАТОВА Н. – РИАИМ

**Инновациялар ижтимоий тараққиётнинг қудратли ҳаракатлантирувчи кучи ҳисобланади. Республикамизнинг биринчи Президенти Ислом Каримовнинг 2008-йил 15-июлда қабул қилган “Инновацион лойиҳалар ва технологияларни ишлаб чиқаришга татбиқ этишни рағбатлантириш борасидаги қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида”ги қарори Ўзбекистонда инновацион тараққиёт жараёнларини янада жадаллаштиришга қаратилган.**

Инновацион лойиҳа ва технология дейилганда фақат саноат, механизация ёки қурилиш соҳасини эмас балки, таълим соҳасини ҳам тушунишимиз керак. Ҳозирги кунда таълим соҳасида долзарб мавзулардан ҳисобланган чет тили яъни инглиз тилини ўрганиш ва ўргатишда инновацион метод ва технологияларни шакллантириш. Бугунги кунда мактаб ўқувчиларига чет тилини ўргатишда қандай метод ва технологиялардан фойдаланилмоқда? Инновацион метод – қандай метод? Мазкур совопларга тўхталишдан аввал инновация сўзига тўхталиб ўтсак. Инновация ўзи нима?

Биз биламизки ҳозирги вақтда инновация сўзи жуда кенг камровда қўлланилмоқда. Аслида Инновация сўзи инглизча сўз бўлиб - “Инновацион” янгилик киритиш деган маънони билдиради. Инновация янгича ёндашувлардир. Улар ташаббуслар ва янгиликлар асосида туғилиб, таълим тизими ривожига ижобий тасир кўрсатади.

Бугунги кунда умумталим мактабларида чет тилларини бошланғич синфлардан бошлаб ўргатишни сифатли жорий этиш, чет тилларини ўқитишда инновацион методлар, замонавий педагогик ва ахборот коммуникация технологияларидан фойдаланиш талаб этилмоқда ва имкон доирасида фойдаланилмоқда. Шунингдек чет тили ўқитувчиларининг ҳам билим, кўникма ва малакаларини ривожлантириш халқ таълим вазирлиги тизимида асосий мақсад қилиб қўйилган. Ана шу мақсадни амалга ошириш сиз ва биздек ёшларга боғлиқ. Айни дамда таълим жараёнига юқорида айтиб ўтилган инновацион методлар зарур.

Инновацион метод - бу янгилик критилган метод яни услуб демакдир, аниқроғи, аввалги мавжуд бўлган қўлланилган методга ўзгартириш киритиб, таҳлил қилиниб, амалиёт учун шай қилинган методдир. Ушбу методнинг афзаллик томони шундаки у мавжуд методларни тамоман йўқ қилмасдан, уларга қисман ўзгартириш киритилади. Масалаи, анча йиллардан бери мактабларда чет тиллари ҳар хил анаънавий методлардан фойдаланиб ўқитилиб келинмоқда. Биз эса ана шу методларни тўплаб, уларга ўзгачароқ йўсинда ўзгартириш киритиб инновацион метод кашф қиламиз. Бу албатта таълим тизимидаги янгилик - Инновация ҳисобланади.

Маълумки интерактив ўқитиш методи анча йиллардан бери қўлланилиб келинади. У ўз ичига “кластер (тармоқ)”, “Map of Reason”, “Labyrinth”, “Stairway” (“зинама-зина”), каби усулларни олади. Биз биламизки мазкур уйинли усуллар аввалдан қўлланилиб келинган, биз уни ўрганиб чиқиб янгича ўзгартириш критилмоқда ҳаракат қиламиз.